



Pribetský Spravodaj

Perbetei Hírmondó

Terénna sociálna práca v obci Pribeta

Obec Pribeta začala s podporou Európskej únie od 1.6.2014 realizovať projekt **Terénna sociálna práca v Pribete**, ktorý bude trvať do konca novembra 2015.

Terénna sociálna práca je špecifická služba pre všetkých obyvateľov našej obce, ktorí sa dostali do krízovej situácie a nie sú schopní sami, ani s pomocou blízkych nájsť riešenie svojho sociálneho problému.

Našou prácou je poskytovanie sociálneho poradenstva, podpory a poskytnutie pomoci všetkým skupinám obyvateľstva, ktoré sú odkázané na pomoc v sociálnej oblasti - maloletí, rodiny s deťmi, viacpočetné rodiny, dlhodobo nezamestnaní, osamelo žijúci seniori, dôchodcovia, ťažko zdravotne postihnutí občania.

Pomoc poskytujeme napríklad pri uplatňovaní si nároku na príspevky súvisiace so sociálnym zabezpečením, dávku v hmotnej núdzi, správanie na úrady, pomoc pri vyplňovaní tlačív, poskytovanie sociálneho poradenstva, asistencia pri vybavovaní kompenzačných príspevkov, asistencia pri umiestnení do zariadení sociálnych služieb a domova dôchodcov, v prípade potreby sprostredkovanie pomoci iných odborníkov (špecialisti, mediátori).

Konzultačné hodiny: pondelok 7:30 – 12:00 hod. a v stredu 13:00-17:00 hod., v ostatnom čase poskytujeme sociálne poradenstvo v teréne. Našu kanceláriu nájdete na 1. poschodí v športovej hale.

Cieľom našej práce je primárna prevencia, zmierňovanie výskytu sociálnych problémov, predchádzanie ich prehĺbovaniu a opakovaniu, riešiť vzniknuté následky a tým zabrániť sociálnemu vylúčeniu. Našou úlohou je poskytnutie praktických rád, informovať a morálne motivovať na to odkázaných, aby sa spolupodieľali na zlepšení kvality svojho života.

Obráťte sa na nás s dôverou!

Bc. Žaneta Farkašová, Bc. Priska Sipková

Természetes közegben történő szociális segítségnyújtás Perbetén

Perbete Község az Európai Unió támogatásával 2014. június 1-jével elindította falunkban a **Természetes közegben történő szociális segítségnyújtás** című projektet, amely 2015. november 30-ig tart.

A természetes közegben – terepen történő szociális munka specifikus szolgáltatás minden perbetei lakos számára, aki hátrányos szociális helyzetbe került, és amelyet sem önmagától, sem családja segítségével nem tud megoldani. Tevékenységünk szociális tanácsadás, támogatás, segítségnyújtás a szociálisan hátrányos helyzetű személyek, családok, gyermekek, nyugdíjasok, hosszantartó munkanélküli lakosok, idős egyedülálló személyek, sokgyermekes családok, egészségkárosodott személyek és minden lakos számára, aki krízishelyzetbe került.

Segítséget nyújtunk nyomtatványok, kérvények kitöltésében, információt adunk a szociális támogatásokra való jogosultságról, közbenjárás hivatalos ügyek intézésében, nyugdíjas és szociális otthonban való elhelyezésnél, kompenzációs járulékok intézésében, munkaerő-piaci érvényesülésben, közvetítőként más szakemberekhez (mediátor, specialisták).

Az ügyfelekkel történő kapcsolatfelvételt az érintettek otthonában történik, vagy személyesen az irodában, amely a sportcsarnok 1. emeletén található. Fogadóórak hétfőn 7:30-tól 12:00-ig és szerdán 13:00-tól 17:00-ig vannak - a többi napokon terepen közvetítünk szociális tanácsadást. Célunk az elsődleges megelőzés, minden lehető módon csökkenteni a szociális problémák előfordulását, a már kialakult esetek elmélyülését, ismétlődését, a következményeket hatékonyan orvosolni, csökkenteni, ezáltal megakadályozni a szociális elszigetelődést. Feladatunk, hogy gyakorlati tanácsokkal, tájékoztatással és erkölcsileg is ösztönözzük a rászorulókat, hogy javíthassanak életminőségükön.

Forduljon hozzánk bizalommal!

Bc. Farkašová Žaneta, Bc. Sipka Piroska



OBEC PRIBETA realizuje projekt s názvom **TERÉNNÁ SOCIÁLNA PRÁCA V PRIBETE**

Typ projektu: Dopytovo-orientovaný projekt
Termín realizácie projektu: 06/2014 – 11/2015

Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.

PRIESTOR NA VAŠU PRÍLEŽITOSŤ

www.esf.gov.sk
www.iazasi.gov.sk





A képviselő-testület 2014. május 23-i üléséről a következő érdekes pontokat választottuk:

- A képviselő-testület **jóváhagyta** a község 2013-as évi zárszámláját és gazdálkodását. Továbbá jóváhagyta a **2013-as év költségvetési gazdálkodás eredményének átutalását a tartalékalapra - 94 828,23 €** összegben. A bankszámlákon lévő többlet - **14 435,44 €** és a vállalkozásból származó jövedelem - **2 327,79 €** az idei év költségvetésében kerül felhasználásra.
- A képviselő-testület **jóváhagyta és megbízta** JUDr. Nagy Tibor ügyvédet községünk jogi képviselésével és a szerződésben belefoglalt követelések behajtásával a nagyszombati INNOVIA k.f.t.-vel szemben, amely eredetileg a Fő utcai bérlakások kivitelezésére kapott megbízást.
- A képviselő-testület **Közérdek védelmi bizottságot** alapított, a következő felállításban: Elnök: Sukola Lambert
Tagok: Bíró Attila, Moncz János.
- A képviselő-testület **elnapolta** Kuczman Eliot kérvényét a Béke utcai élelmiszerüzlet bérbevétele.
- A képviselő-testület **elnapolta** Nagy György kérvényét, melyben a családi háza alatti községi tu-

lajdonban lévő területet valamint a szomszédos házzal közös bejáratot szeretne volna megvásárolni.

- A képviselő-testület építkezési anyag támogatást **nyújtott** Hornyik Denisa részére a Madari utca 47-es házszám alatti családi ház előtti híd lebetonozására.

● A képviselő-testület **jóváhagyta** a Pester k.f.t. kérvényét 32 m² közterület bérletére terasz kialakításának céljából a Jadran Pizzeria elé. A bérleti díjat 212,44 €/év összegben határozta meg.

- A képviselő-testület **figyelmezteti** MUDr. Bastrnák Sándor, körzeti orvost a rendelési idő betartására.

● A képviselő-testület **megbízta** községünk polgármesterét és Sukola Lambert képviselőt a Béke utcai vízelvezető árok befejezésének megoldásával.

- A képviselő-testület **foglalkozott** a községi hivatal épületével szembeni területen a főtér önköltségéből történő megépítésével, amely elkezdésére a július 18-ai ülésén 20.000 eurót szavazott meg.

Fordította: Szabó Andrea

Z rokovanja obecného zastupiteľstva dňa 23. 5. 2014 sme vybrali nasledovné zaujímavé body:

- Obecné zastupiteľstvo schválilo záverečný účet obce a hospodárenie za rok 2013. Zároveň na rezervný fond obce bolo presunutých **94.828,23 eur - výsledok rozpočtového hospodárenia v roku 2013**. Prebytok na bankových účtoch v sume **14.435,44 eur** a zisk z podnikania vo výške **2.327,79 eur** budú použité v tohtoročnom rozpočte.

● Obecné zastupiteľstvo **schválilo poverenie advokáta JUDr. Tibora Nagya** na právne zastupovanie našej obce pri vymáhaní nárokov zo zmlúv uzatvorených so spoločnosťou Innovia Trnava, s.r.o., ktorá mala pôvodne realizovať výstavbu nájomných bytov na Hlavnej ulici.

- Obecné zastupiteľstvo **zriadilo Komisiu na ochranu verejného záujmu** v zložení:

Predseda: Lambert Sukola

Členovia: Attila Bíró, Ján Moncz.

- Obecné zastupiteľstvo **odročilo** žiadosť Eliota Kuczmana o prenájom predajne na Mierovej ulici.

● Obecné zastupiteľstvo **odročilo** žiadosť Juraja Nagya o odkúpenie obecných pozemkov zastavaných jeho rodinným domom a o pozemku zo spoločného vchodu

so susedným rodinným domom.

- Obecné zastupiteľstvo **schválilo** poskytnutie stavebného materiálu pre Denisu Hornyíkovú na vybetónovanie mosta pred rodinným domom na adrese Modranská 47, Pribetá.

● Obecné zastupiteľstvo **schválilo** žiadosť spoločnosti Pester s.r.o. o prenájom pozemku s výmerou 32 m² na vybudovanie terasy pred pizzériou Jadran. Nájomné stanovilo na sumu 212,44 eur/rok.

- Obecné zastupiteľstvo **upozornilo** obvodného lekára MUDr. Sándora Bastrnáka na dodržiavanie ordinačných hodín.

● Obecné zastupiteľstvo **poverilo** starostu obce a poslanca Lamberta Sukolu na riešenie problému dokončenia odvodňovacieho žlabu na Mierovej ulici.

- Obecné zastupiteľstvo **sa zabývalo** aj plánovanou **výstavbou námestia** oproti obecnému úradu z vlastných zdrojov, na začatie ktorej na svojom zasadnutí dňa 18.7. schválilo čerpanie 20.000 eur z rezervného fondu obce.

Ing. Soňa Zahorcseková

LÁTVÁNYTERV

A Perbetei Hírmondó tavalyi márciusi számában megjelent a községi hivatallal szembeni területre tervezett főtér első javaslata. Azóta elkészültek az építkezési tervek. Ezúton szeretnénk bemutatni az új főtér aktuális látványterveit.



VIZUALIZÁCIA

Minulý rok sme v marcovom čísle Pribetského spravodaja predstavili prvý návrh plánovaného námestia na priestranstve oproti obecnému úradu. Odtedy bol zhotovený aj stavebný projekt a preto Vám touto cestou prinášame aktuálnu vizualizáciu nového námestia.





MARGARET MAZSORETT ÉS TÁNC- KLUB NAGYSZERŰ EREDMÉNYEI

2014 áprilisa nekünk, mazzsoretteknek nagyon sikeres és felejthetetlen hónap volt. 2014. április 26-án először vettünk részt a SAME (Siófoki Amatőr Mazzsorettek Egyesülete) által rendezett MAZSORETTEK X. SIÓFOKI VÁNDORKUPA VERSENYÉN. A verseny a Siófok főterén található Kálmán Imre Kulturális Központban volt megrendezve, ahol több száz mazzsorett mutatta meg tehetségét. A zsűrinek nem volt könnyű dolga, összesen 230 produkciót kellett értékelnie. Junior mazzsorett csoportunk, név szerint: Jakab Rebeka, Mészáros Vanessa, Lacza Laura, Bíró Krisztina, Malatinská Alexandra, Kovács Edina, Rancsó Alexandra, életük első mazzsorett versenyén a „Junior 1 bot kiscsoport” kategóriában a II. helyezést érték el. Ifjúsági csoportunk 2 kategóriában indult. Csipa Beatrix, Jakab Andrea, Nagy Krisztina, Nagy Evelyn és jómagam, Ádámka

Krisztina „Ifjúsági 1 bot kiscsoport” kategóriában az I. helyezést, míg az „Ifjúsági pom-pom kiscsoport” kategóriában a III. helyezést érték el. Az eredményeknek nagyon örültünk, de mindezt nem érték volna el csoportvezetőink, Ádámka Erika és Haris Mónika nélkül, akik adták nekünk az erőt, bizalmat, kitartást, némely esetben fordítva, mi tartottuk bennük a lelket.

Ádámka Krisztina



ADJ VÉRT, ÉS MENTS MEG HÁROM ÉLETET!

A vért a 20. század eleje óta használják mikor is a különböző vércsoportok meghatározásának köszönhetően a donort és a beteget elfogadható biztonsággal lehetett párosítani. Azóta már a gyógyítás nélkülözhetetlen kellékévé vált. A nagyobb műtéteknél, bizonyos életmentő kezeléseknél és a gyógyszerek gyártásánál is nagy szerepet játszik. A művér kialakítására számos kísérlet volt, melyek jórészt elbuktak. Amerikában sikerült kifejleszteni egy a vörösvérsejt szükségletű betegek kezelésénél az Oxyglobin névre hallgató, márhák véréből előállított vérpótló szert. A felhasználható művérnek az emberi vér minden tulajdonságának meg kell felelni, minden szövettel és vércsoporttal kompatibilisnek kellene lennie. Hazánkban úgy mint más európai országokban nem használják ezt a készítményt, így csak az önkéntes véradókra számíthatnak a vérre szoruló betegek. Az 1960-as évek óta alkalmazott egyszer használatos vérvételi eszközök biztosan veszélytelenek,

sem AIDS-t, sem más fertőzést nem okozhatnak. A véradás önzetlen segítségnyújtás másoknak, olyan gesztus, amely mindenképpen megbecsülést érdemel(ne)!

Miért van szükség véradókra!

- mert a vér semmivel sem pótolható,
- mert évente 400 ezer vérre, vérkészítményre szoruló beteg van,
- mert a vörösvérsejt-koncentrátum legfeljebb 35 napig tárolható,
- mert a 4 millió lehetséges véradóból csupán 250 ezer rendszeres donor van.

Ha kedvet kaptál ahhoz, hogy másokon segíts, és egyúttal a saját egészségedet is óvnád, kérlek csatlakozz a véradók táborához és **MENTS MEG 3 ÉLETET!**

A következő véradás időpontja:
2014. november 27-én 08:00 óra

Helyszín: a perbeti gyermekorvos rendelője

Seszták Ede

a Szlovák Vöröskereszt helyi szervezetének elnöke

IV. Népművészeti Fesztivál Perbetén

„Szeretem nézni (bár lábam ügyetlen)
Komoly-víg táncod, keleti fajom:
Mikor feljajdul rátermett kezekben
A hegedű s méléz a cimbalom,
És olykor a bú fátyola lebben
S kiront a jókedv táncban és dalon:
Egy élet e tánc, melyben lélek a dal:
Kevés öröm, vegyítve sok bánattal.”

(Arany János 1850)

A Csemadok Helyi Alapszervezetének vezetőse nagy alázattal és tisztelettel fogott neki a IV. Népművészeti Fesztivál megszervezésének.

Elsődleges célját már teljesítette a fesztivál az előző három alkalommal is, hiszen a fellépő csoportok bemutathatták tudásukat,

munkájuk gyümölcsét, találkozhattak, tapasztalatokat cserélhettek, barátkozhattak, egyel több lehetőségük nyílt az általuk feldolgozott hagyományok, tánc, zene, dalok bemutatására. Ebben az évben is teret kapott a mesemondás, Répás János felvidéki népmesét mesélt nekünk; a népdal, az Árvalányhaj Népdalkör, valamint az alapiskolás népdalénekes lányok előadásában; a népzene, a Bellő zenekar és a Viza Citeraegyüttes jóvoltából; a néptánc, a Nyitnikék Óvoda, a Napraforgó Gyermekek Néptáncscsoport, a Bellő, a Pettyem és a Martosi Hagyományörző Csoport fellépésével; a lakodalmas hagyománya, a Szentpéteri Csemadok Alapszervezet feldolgozásában. Úgy éreztük azonban, hogy most egy kicsit többet szeretnénk nyújtani az érdeklődőknek, a nép-

zene, a néptánc kedvelőinek. A Bellő zenekar segítségével, akik nem melleleg az egész fesztivál alatt húzták a nótát a táncosok talpa alá, és Habodász Erika koreográfus vezetésével táncbázist szerveztünk, hogy a közönség is próbára tehesse néptáncstudását, átélhesse azt az élményt, amelyet a tánc nyújthat. Természetesen a már fellépő táncosok is bekapcsolódtak, nekik jobban mentek a lépések. Az érzés leírhatatlan. Kicsi és nagy együtt mozdult, egy ütemre lépett, mintha a szívünk egyszerre dobant volna.

Talán így, hogy részesei lehetünk a csodának, ami a színpadon is megjelenik, még fontosabbá válik örökségünk, hagyományaink, zenénk, táncaink, meséink megmentése.

Mgr. Török Sarolta





ŠKOLSKÉ VÝLETY

11. júna sme sa so žiakmi 1.- 5.ročníka vybrali na školský výlet do Gabčíkova. Po obhliadnutí fascinujúceho vodného diela sme sa presunuli do Vojan, kde nás vítali chutným čajom a keksíkmi. Tu si deti prišli na svoje! Na lúke sa mohli hrať futbal, tenis, strieľať z luku, mohli sa previezť konským povozom. Keď sa už deti dosýta nahrali, vybrali sme sa na malú farmu, kde najväčší obdiv zožali malé kozliatka - tí smelší mohli „mamu kozu“ i podojiť. Neskôr sme sa previezli k dravému ramenu Dunaja, kde si žiaci mohli vyskúšať ryžovanie zlata, poznávali stromy i rastliny. Najväčším zážitkom však bol prevoz kompu z jedného brehu Dunaja na druhý a späť. Po takýchto aktivitách už v bruškách „vyhrávali muzikanti“ a guláš, ktorý nám navarili bol

vynímočnou pochúťkou. Na záver vynikajúca animátorka, ktorá nás sprevádzala po celý čas, pripravila deťom vedomostný kvíz.

Starší žiaci, učitelia a rodičia zažili jeden perfektný júnový deň



v najväčšom rakúskom zábavnom parku, ktorý sa volá FAMILY PARK - Neusiedlersee. Keďže sa tam nachádza viac ako 80 atrakcií, žiaci mohli podniknúť vzrušujúcu cestu na horskej dráhe, osviežiť sa v Neptúnovom vodnom svete,

letieť v balónovom a ovocnom kolotoči, odhodlať sa s nebojácny orlom na nebezpečný a strmhlavý let. Nezabudnuteľná bola aj jazda na prasiatkach, traktoroch a strmých vodopádoch. Najkrajší bol rozprávkový les, ktorý so svojimi postavkami pripomínal rozprávkovú krajinu. Všetci sa cítili vynikajúco a pri pocite hladu navštívili útulné reštaurácie nachádzajúce sa v areáli parku. Niektorí nezapadli ani na pravé chladivé osvieženie a vyskúšali sladkú zmrzlinu, učitelia neodolali dobrej káve a kávovým špecialitám. Zaujal nás aj obchodík so suvenírmi. Krásne slnečné počasie nám pridávalo dobrú náladu a my sme si želali, aby sa tento vynímočný deň nikdy neskončil. Všetci sa zároveň tešili, že využili príležitosť a aspoň na chvíľu mali možnosť uniknúť z reality všedného dňa.

Mgr. Lucia Benková
Mgr. Katarína Čupková

A matematika a legbiztosabb módszer a halhatatlan-ságra

Erdős Pál, matematikus

Ennek reményében iskolánk tanulói ebben az évben is szép számmal vettek részt a matematikai versenyeken: Pithagorasz, matematikai olimpia, Zrínyi Ilona Matematikaverseny, Kenguru nemzetközi matematikaverseny, Katedra. Szeptemberben Szlovákiából egyedüli iskolaként kapcsolódunk be a Szorzótábla Világnapja (World Multiplication Table Day) rendezvénybe, amelynek során tanulóink játékos formában tettek tanúbizonyságot a szorzótábla ismeretéről. A versenyekre való felkészülés körtevékenység, ill. egyéni foglalkozások keretében folyt Borvák Andrea, Oláh Éva, Schiller Veronika és Nyul Ildikó tanító nénik vezetésével. Matematikusaink nagy szorgalommal és izgalommal készültek. Minden alkalommal méltón helytálltak és képviselték iskolánkat a járási, az országos és a nemzetközi szintű versenyeken. Álljon itt a legügyesebbek neve: Benyó Máté és Ledecy Krisztián (1.o.), Ledecy Gábor (4.o.), Bohony Gergő (5.o.), Pinke Jakab Zoltán és Šukola Gergely (8.o.). A matematikai kupát az idén is Šukola Gergely nyerte.

Oláh Éva

ÉV VÉGI SZÁMVETÉS A PERBETEI ALAPISKOLÁBAN

„Kevés olyan jeles nap van egy iskola életében, amelyet azonos lelkesedéssel várnak diákok és tanárok egyaránt. A tanévzáró minden kétséget kizáróan közös ünnep mindannyiunknak. Egész évben azért folyt a küzdelem, hogy június végével ránk köszöntsön a megérdemelt szabadság.“ Ezekkel a gondolatokkal kezdődött a tanévzáró június 27-én, pénteken. A rendezvényen megtisztelték jelenlétükkel meghívott vendégeink: Kósa József, községünk polgármestere, Seszták Anita, a Szlovákiai Magyar Szülők Szövetsége Perbetei Alapszervezetének elnöke, Erdélyi Zoltán református tiszteletes úr, és utoljára, de nem utolsósorban Balogh Károly plébános úr. Az igazgatónő a tanévzáró beszédében kitért a tanulók tanulmányi eredményeire, magaviseletére, a tanulmányi versenyekre. Felsorolta a színjeles tanulókat, a legjobban tanuló osztályokat az alsó és a felső tagozaton egyaránt. Színjeles tanulóink az iskola 22%-át teszik ki. A tanulmányi versenyeken elért eredményeikért és az iskola méltó képviselőként 8 tanuló kapott igazgatói dicséretet: az V. osztályból Uzsák Judit és Szoboszlai Bálint, a VI.-ból Pinke Vivien és Slávik Bernadett, a VIII. osz-

tályból Šukola Gergely, Lacza Réka és Pinke Jakab Zoltán, a IX.-ból Vigh Balázs. A 2013-14-es tanévben az igazgatói díjat Pinke Jakab Zoltán, VIII. osztályos tanuló tudhatta magáénak.

Ebben az iskolaévben is nagy hangsúlyt fektettünk a tehetség-gondozásra. Az egész tanévben egymást követték a különböző tantárgyi és művészeti versenyek, ügyeskedtek gyermekeink képzőművészetből, énekből, sportból, matematikából, szlovák nyelvből, magyar nyelvből. Ügyes színját-szoínk voltak, kétféle táncsoportunk működött: néptánc és társastánc, továbbá volt bábkörünk, énekkarunk, röplabdacsapatunk, futballcsapatunk. Egy iskolai év végén megállunk, számot vetünk, mit tudtunk elérni, miben kell javulnunk, min szükséges változtatnunk. Erről a tanítási évről elmondhatjuk, hogy igen szép eredményekkel zárhattunk. Köszönet kollégáinknak a kitartó, gyakran fáradtságot nem kímélő, olykor késő estebe nyúló munkájukért, és köszönet a szülőknek az aktív segítségért. Itt szeretném megragadni az alkalmat, szeretném megköszönni Perbete Község Önkormányzatának, a Perbetei Mezőgazdasági Szövetkezetnek, a szülői

szövetségnek a segítségét, továbbá minden kedves támogatóknak, akik hozzájárultak ahhoz, hogy az iskolánkban folyó oktató-nevelőmunka zökkenőmentesen és egyre magasabb színvonalon folyhasson. Most egy kicsit pihenni vonulnak tanulók és tanárok egyaránt. Úgy gondolom, megérdemelt a pihenés. „Holnaptól szokatlanul csendes és kihalt lesz az iskola. A tantermek üresen állnak majd, az iskola bútorai nyugodtan alusszák nyári álmukat. A hatalmas udvar is hirtelen elhagyott lesz és magányos. Őszig pihen minden, hogy szeptemberben új erővel fogadjon benneteket.“

Mindenkinek kívánunk tartalommal teli, felhőtlen nyaralást!

Mgr. Tóth Péter





Naši najúspešnejší

Aj v školskom roku 2013/2014 sa žiaci našej školy zapojili do mnohých súťaží a predmetových olympiád.

Z **predmetových olympiád** sme najviac úspešných riešiteľov mali v biologickej olympiáde. Okresného kola v Komárne sa zúčastnili žiačky Emília Matvonová a Alexandra Malatinská z 9. ročníka, Bianka Uzsáková, Viktória Malatinská a Lea Majorová z 7. ročníka, ktorá obsadila 2. miesto. Úspešnou riešiteľkou okresného kola chemickej olympiády bola Henrieta Gulišová z 9. ročníka.

V technickej olympiáde súťažili chlapci Sebastián Jakab a Marko Molnár z 8. ročníka a Richard Molnár z 6. ročníka. V olympiáde zo slovenského jazyka našu školu reprezentovala Réka Pinkeová z 9. ročníka.

Tradíciu u nás majú aj rôzne matematické súťaže.

Do školského kola Pytagoriády sa zapojilo 23 žiakov. V školskom kole boli úspešnými riešiteľmi 6 žiaci: Péter Márk Hóka, Matteo Chianese, Damián Pócs a Norbert Mészáros z 3. ročníka, Lionel Šipoš a Michal Bálint z 4. ročníka. V okresnom kole v Komárne nás reprezentovali Péter Márk Hóka a Lionel Šipoš.

V súťaži Matematický klokan riešilo úlohy 11 súťažiacich z ročníkov 1. - 5. Najúspešnejší boli žiaci Ferenc Zahorcsek z 2. ročníka a Martin Kosik z 1. ročníka, ktorí získali po 5 kľanov.

Do korešpondenčnej súťaže TAKTIK bolo zapojených 5 žiakov.

Astronomická súťaž „Čo vieš o hviezdach“ patrí už niekoľko rokov tiež medzi naše obľúbené. V tomto školskom roku v okresnom kole v Hurbanove uspeli

4 žiaci: Alex Pinke zo 6. ročníka - obsadil 4. miesto, Richard Molnár zo 6. ročníka - obsadil 6. miesto, Edina Kováčová z 9. ročníka - získala 4. miesto a Henrieta Uzáková z 5. ročníka sa umiestnila na 2. mieste a postúpila do krajského kola v Nitre.

Naši žiaci radi súťažajú aj v rôznych umeleckých súťažiach - speváckych, recitačných aj výtvarných. V speváckej súťaži Slávik Slovenska našu školu na okresnej súťaži v Komárne reprezentovali dievčatá Kornélia Fülöpová z 9. ročníka, Erika Matvonová z 5. ročníka a Kiara Geletová z 2. ročníka. Kornélia Fülöpová obsadila 1. miesto a postúpila do krajského kola v Leviciach. V súťaži v prednese ľudových piesní v Dome Matice slovenskej v Komárne súťažili Kiara Geletová, Henrieta Uzáková a Kornélia Fülöpová, ktorá si vyspievala 2. miesto.

Tradície sa naša škola zapája aj do recitačných súťaží.

Do súťaže v umeleckom prednese poézie a prózy Hviezdoslavov Kubín sa zapojilo 14 žiakov, z ktorých 4 žiaci postúpili do obvodného kola vo Svätom Petre a umiestnili sa nasledovne: Ferenc Zahorcsek z 2. ročníka - 3. miesto, Viktória Dikáczová z 3. ročníka - 3. miesto, Karina Árendášová z 5. ročníka a Anna Mária Baráthová z 6. ročníka - 2. miesto a postúpila do okresného kola v Komárne.

V okresnom kole recitačnej súťaže v prednese ľudovej povesti Šaliansky Matko našu školu reprezentovali 3 žiaci: Karina Árendášová, Ferenc Zahorcsek, a Anna Mária Baráthová, ktorá obsadila 3. miesto.

Práce našich žiakov boli zaslané aj do rôznych výtvarných súťaží, napr. Vesmír očami detí, Výtvarná súťaž Zlatý Dôňčovej.

Ani šport nám nie je cudzí, v tomto školskom roku sme sa zapojili do futbalových a atletických majstrovstiev okresu. Vo futbale nás reprezentovali mladší aj starší chlapci.

V okresnej súťaži Hliadok mladých zdravotníkov v Komárne súťažilo za našu školu 1 družstvo žiakov 6. ročníka.

Sme hrdí na našich žiakov a tešíme sa spolu s nimi z ich úspechov. Veríme, že aj v ďalšom školskom roku budú úspešne reprezentovať našu školu. Ďakujeme aj našim pedagógom, ktorí sa počas celého školského roka venovali žiakom a pripravovali ich na tieto súťaže.

PaedDr. Adriana Valachová

Búcsú az alapiskolától

„A szárny megnőtt, üresen áll a fészek,
csak álom volt a szép diákvilág.
S mint a fecske az alkonyati szélben,
ma szárnyat bont egy sereg diák.“

(Ady Endre)

Községünkben hagyományak számít az alapiskolától búcsúzó kilencedikes diákok fogadása a községi hivatal dísztermében. Az idei évben 22 ballagót fogadott Kósa József, polgármester és Szabó Andrea, anyakönyvvezető. A polgármester ünnepi beszédében a következő gondolatokat szánta útravalóul: „Az iskolában és a szülői házban az alapokat megkaptátok, rajtatok múlik, hogyan éltek a tudásotokkal. A mai napon életek egyik fordulópontjához értetek, hiszen valami

véget ért és egy ismeretlen jövő veszi kezdetét. Arra kérek benneteket, hogy az elmúlt években megszerzett tudásra további ismereteket építsetek.“ Ezután a polgármester úr átadta az önkormányzat ajándékát, egy községi címerrel ellátott golyóstollat, hogy bárhova sodorja őket a sors mindig emlékezzenek szülőfalujukra, ahonnan egykor útnak indultak. A ballagók e feledhetetlen nap emlékére aláírták községünk emlékkönyvét majd közös fényképezkedés következett.

Kedves végzős lányok és fiúk!

Búcsúzóul álmaitok, vágyaitok eléréséhez kívánok Nektek sok sikert, szerencsét, kitartást és természetesen boldogságot.

Szabó Andrea,
anyakönyvvezető

Rozlúčka so základnou školou

Tak ako aj po minulé roky aj tento rok sme na obecnom úrade privítali 22 lúčiach sa deviatikov. Spolu so svojimi triednymi učiteľmi boli žiaci z oboch základných škôl prijatí starostom obce Jozefom Košom a matrikárkou Andreou Szabó v obradnej sieni obecného úradu. Počas slávnosti sa deviatikom priboril pán starosta a vo svojom prejave ich požiadal, aby v ďalších

rokoch svoje vedomosti získané na základnej škole ďalej rozširovali, na vytvorených základoch ďalej budovali. Žiaci sa na pamiatku zapísali do pamätnej knihy obce a na záver boli obdarovaní malým spomienkovým darčekom.

Želáme im veľa šťastia a úspešné pokračovanie na stredných a učňovských školách!

Ing. Soňa Zahorcseková





DNI OBCE PRIBETA 2014

XII. ročník Dní obce Pribeta organizovaný 20. a 21. júna bol tento rok spojený s I. ročníkom umeleckej tvorby, na ktorého usporiadanie sme získali dotáciu z Úradu vlády Slovenskej republiky prostredníctvom programu Kultúra národnostných menšín 2014.

Ako už býva dobrým zvykom Dni obce sa začali v piatok otvorením výstav. Svojou návštevou nás poctil aj podpredseda Nitrianskeho samosprávneho kraja, p. Ing. Juraj Horváth, CSc., ktorý apeloval na potrebu udržiavania ľudových tradícií a upevňovania spolupatričnosti v obci. Výstavy boli nádherné, mali sme možnosť vidieť prácu výroby Eleny Laczovej a jej zbierku minerálov a hornín zo Slovenska, výstavu tvorby maliarky Lilly Jóba, ručné práce, výtvarné práce žiakov ZUŠ Hurbanovo a šachovú výstavu miestneho Šachového klubu. Gabriel Memerscheimer nám predstavil svoju zbierku fotografií s názvom „Okolo nás“. Touto cestou by som chcela zvlášť vyzdvihnúť a pochváliť výstavu „Krehké záznaky“, ktorú nám priniesol p. Dezider Kremmer z obce Biňa – dierkované kraslice, pri zhladnutí ktorej sa nejednému návštevníkovi

zastavil dych. Piatkový večer ukončilo divadelné predstavenie zhudobnenej rozprávky Mary Poppins v predvedení žiakov Základnej školy s VJM.

Sobotné ráno sľubovalo príjemné počasie. Na školskom dvore sa už schádzali športovci, ktorí mali možnosť zmerať si svoje sily vo volejbale, futbale a žiaci v živom stolnom futbale. Záujemcovia mali možnosť vyskúšať si strelbu z luku, pre deti bola pripravená obrovská šmýkačka. Na priestranstve pri kultúrnom dome medzitým začal rozvoníavať guláš, ktorý horľivo chystali súťažiaci v nádeji, že tento rok to budú práve oni, ktorí sa umiestnia na pomyselnom stupni víťazov. Šikovné gazdinky zasa prinášali svoje starostlivo pripravené drobné pečivo do súťaže.

Ekumenická bohoslužba sa tento rok konala v evanjelickom kostole, po nej nasledovalo slávnostné kladenie vencov pri pomníkoch padlých vojakov v parku pri reformátskom kostole. Potom sa sprievod, ktorému do kroku hrala Veselá kapela z Komárna, po Hlavnej ulici presunul ku katolíckemu kostolu, kde sa uskutočnil akt slávnostného kladenia vencov pri

pomníku padlých vojakov, ktorým sme si uctili 100. výročie vypuknutia I. svetovej vojny.

Po slávnostnom otvorení Dní obce starostom Jozefom Košom nasledoval bohatý kultúrny program. Vystúpili deti z materských škôl, základných škôl, detský folklórny súbor ROZMARING z obce Pincehely, detský folklórny súbor NAPRAFORGÓ, folklórny spevácky súbor ÁRVALÁNYHAJ, tanečný klub MARGARET. Počas programu sme na pódiu privítali aj p. Bélu Bugára, predsedu strany MOST – Híd, poslanca NR SR, ktorý sa divákom a účinkujúcim prihovril a zaželel im príjemné popoludnie. Tento rok sme vďaka dotácii z Úradu vlády SR mohli vidieť aj vystúpenie folklórom inšpirovaného súboru Slovenskí rebeli z Komárna. Na záver sa nám predstavili mladé spevácke talenty zo ZUŠ Hurbanovo spolu s ich pani učiteľkou Helenou Becse Szabó.

Vo večerných hodinách sa začala ľudová veselica so skupinou Fantom. Hviezdou večera bol spevák Delhusa Gjon, ktorý síce s omeškáním, ale o to väčším elánom spieval pre ctené publikum!

Ing. Soňa Zahorcseková



VYHODNOTENIE SÚŤAŽÍ

ŽIVÝ STOLNÝ FUTBAL – ÉLŐCSÓCSÓ

1. Ladislav Németh, Daniel Lakatoš, Marko Molnár, Richard Molnár, Alex Pinke
2. Hatyina Balázs, Iszák Erik, Jakab György, Koráb Miklós, Lévai Nicolas
3. Lacza Alex, Szabó Dávid, Garai Denis, Telkesi Péter, Vitai Christopher

VOLEJBAL - RÖPLABDA

1. Trio – Šipoš Mária, Laczkó Roman, Geleta Gyula
2. Energy – Földes Erzsébet, Hégér Patrik, Szekeres Benjámín
3. Tesco – Team – Monika Fabuľová, Bernarda Fabuľová, Pinke Roland



PERBETEI FALUNAPOK 2014

2014. június 20- 21-én került megrendezésre a XII. Perbetei falunapok, amely első alkalommal volt összekötve művészeti fesztivállal, mely megrendezésére a Szlovák Kormányhivatal Kisebbségi Kultúráért felelős minisztériuma által sikerült támogatáshoz jutnunk.

A már jól bevált szokásunkhoz híven pénteken a késő délutáni órákban tartottuk a kiállítások hivatalos megnyitóját. A nyitóünnepséget megtisztelte Nyitra Megye Önkormányzati alelnöke Juraj Horváth mérnök, a tudományok kandidátusa, aki felhívta figyelmünket a hagyományok ápolásának fontosságára.

Csodálatos kiállításokon vehettünk részt. Lehetőségünk volt megtekinteni a Lacza Elena fűzfavesszőből készült termékeit, ásványok és kőzetek gyűjteményét Szlovákiából, Jóna Lilla festőművész grafikáit, a helyi kézimunkakör munkáit, az Ógyallai Művészeti Alapiskola növendékeinek képzőművészeti alkotásait a helyi Sakk-klub kiállítását. Memerscheimer Gabriel tájfotóival kápráztatott el bennünket, melynek címe „Körülöttünk“ volt. Ezúton szeretnénk külön kiemelni és megköszönni Kremmer Dezső úrnak Bény községből, hogy eljött közénk és bemutatta csodálatos munkáit - a tojásfaragás művészetét. Munkái lélegzetelállítóak voltak!

Végezetül a Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskola mellett működő Tündérvirágok színjátszó csoport a Mary Poppins című zenés mesejátékát mutatta be, amely nagy sikert aratott.

Szombat reggel ígéretes szép napra ébredtünk. Az iskola udvaron gyülekeztek a sportolni vágyók, akik összemérhették erejüket röplabdában, futballban és a tanulók az élő csocsóban. Az érdeklődők betekintheztek az íjászat rejtelmeibe, a gyerekek részére pedig egy hatalmas csúszdát állítottunk fel. Közben a kultúrház melletti téren jó illatok keringtek, itt zajlott a gulyásfőzőverseny. A résztvevők lázasan készülődtek, minden csoport bizonyítani szeretne volna, hogy idén „Ő“ a legjobb.

Az ügyes háziasszonyok elhozták a gondosan elkészített aprósüteményeiket.

Az ökumenikus istentisztelet ebben az évben az evangélikus templomban zajlott, ezt követte az ünnepélyes koszorúzás a világháborúban elesettek emlékművénél a református templom melletti parkban. Ezután az ünnepi menet a komáromi Vidám Fiúk fúvószenekar kíséretében elindult a katolikus templom kertjébe, ahol az emlékműnél ünnepélyesen elhelyeztük a kegyelet koszorúját, megemlékezve az I. világháború kitörésének 100. évfordulójáról és az elesett katonákról.

Kósa József községünk polgármesterének ünnepélyes megnyitója után gazdag kultúrmasor következett. Felléptek a helyi óvodák, alapiskolák tanulói, a Rozmaring Néptáncgyűttes Pincehelyről, a Napraforgó Gyermekek Néptáncgyűttes, az Árvalányhaj Népdalkör, a Margaret Mazsorett- és Táncklub. A programok alatt a színpadra szólították vendégünket Bugár Béla parlamenti képviselőt, a Most-Híd Párt elnökét, aki néhány szóval üdvözölte a közönséget és a szereplőket, mindenkinek kellemes délutánt kívánva.

Ebben az évben a Szlovák Kormányhivatal jóvoltából láthattuk fellépni a Slovenskí rebeli néptáncscsoportot Komáromból, amely igen színvonalas előadást mutatott be.

Bemutakoztak az Ógyallai Művészeti Alapiskola fiatal zenei tehetségei pedagógusukkal Becse Szabó Ilona tanító nénivel. Helyi fiataljaink tehetségükkel elkápráztattak bennünket!

Az esti órákban kezdődött az utcabál, melyre a zenét a FANTOM együttes szolgáltatta. Az est vendége Delhusa Gjon volt, aki kissé megkésve, de annál nagyobb lendülettel és szeretettel énekelt a tisztelt publikumnak!

Fordította: Klotton Erzsébet



VERSENYEK KIÉRTÉKELÉSE

SÚŤAŽ VO VARENÍ GULÁŠA – GULYÁS-FŐZŐ VERSENY

1. Lukostrelecký oddiel Szürke Farkas – A Szürke Farkas Íjászcsoporthoz
2. Miestna organizácia Jednoty dôchodcov na Slovensku – A Perbetei Nyugdíjasklub
3. Miestna organizácia Slovenského červeného križa – A Szlovák Vöröskereszt Perbetei Alapszervezete

SÚŤAŽ V PEČENÍ DROBNÉHO PEČIVA – APRÓSÜTEMÉNYEK KÉSZÍTŐINEK VERSENYE

1. Mária Pilinská
2. Kurucz Éva
3. Darina Zahoranová

FUTBAL - LABDARÚGÁS

1. Alapiskola Team
2. Vörösörögök
3. Kassák klub FC Komárom



Gyermeknap az alapiskolában és az óvodában

Az idei gyereknapi az iskolánkban és az óvodánkban június 2-án került megrendezésre. A gyerekek felhőtlenül szórakoztak, élvezték a felkínált programokat - bolhapiac, tűzoltó verseny, kötélhúzás, ügyességi sportjátékok, rajzverseny, ugrálóvár, ovis zumba, arcfestés, lufihajtogatás. Köszönjük szépen a tanároknak és az óvónéniknek a Perbetei Önkéntes Tűzoltó Testületnek, hogy ilyen bőséges programot szerveztek a gyerekeknek. Igazán tartalmas, felhőtlen és mozgalmassá vált az idei Gyereknapi az iskolában és az óvodában! Köszönet mindenkinek, aki részt vett benne, hogy a gyerekek számára mara-

dandó ünnepé vált! Mi pedig köszönjük az önzetlen támogatást segítőinknek, akikre mindig lehet számítani. Mégegyszer köszönet a gyerekek nevében a támogatóknak: Perbetei Község Önkormányzata, Perbetei Önkéntes Tűzoltó Testület, Most-Híd Helyi Szervezete – Bíró Attila elnöknek a közbenjárását, MKP Komárom Járási Alapszervezete, köszönjük Basternák József közbenjárását, Sukola Lambert, Fenice - Ádamka Attila, Jakab Igor élelmiszerbolt, Dikács Ferenc, Tóth Diana, Tímea - zumba oktatóknak és köszönjük, hogy kedvezményes árat biztosított a pizzára a perbetei Jadran pizzeria.

Köszönjük Nagy Ferencnek, hogy fotókkal megörökítette az óvodában a gyerek-



napot. Köszönet azoknak a Szülőknek, akik támogatták a gyermeknapot palacsinta sütéssel és, hogy munkájukkal segítették a gyerekek megvendégelését.

Egy kis idézet a támogatóinknak és mindenkinek, aki részt vett a gyermeknap lebonyo-

lításában bármilyen cselekedettel:
Susan Elizabeth Phillips
Adni akarok. Igazán adni. Kedvesebb és nagylelkűbb lenni. Önzetlenül adni, s nem várni cserébe semmit. És soha többé nem akarok azzal foglalkozni, mit mondanak az emberek.

Seszták Anita
a Perbetei Magyar Szülői Szövetség elnöke



SAKK

A 4. ligás győzelmünket követően, már az egyéni gyermek, és felnőtt versenyek után kezdett a klub kutatni. Sikerült is kitölteni a következő szezonig az őrült játéklehetőséggel. Április elején részt vettünk egy aggteleki versenyen. Erős mezőnyben kellett küzdeni, végül Rancsó Márk szerezhetett nyereget, az 1800 Fide előszám alattiak kategóriájában. A 2000 Fide előszám feletti kategóriában Ostružlák Márknak csak a 6. helyet sikerült elérnie. A következő helyszín már Oroszka (Pohronský Ruskov) volt. Itt már nagyobb létszámmal képviselték a klubot a játékosok, és sikerült több díjat is begyűjteni. A 16 év alattiak kategóriájában Rancsó Márk maximális pontszámmal szerezte meg a megérdemelt első helyet. Született egy második helyezés Szoboszlai Bálint számára is a 14 éves aluliak között. Felnőttek között Ostružlák Márk hajszálnyi lemaradással az elsőből, a második helyért vehette át a díjat. Májusban az érsekújvári (Nové Zámky) rendezésű Fide Openre látogattunk el. A verseny érdekessége volt, hogy Mongólia és Svédország sakkozói is képviselték magukat a versenyen. Sajnos itt nem született kiemelkedő eredmény. Baromlakon (Branovo) GPX gyerekversenyt szerveztek, ahol az ifjúság küzdött a pontokért. Nem felejtettük el a 3. ligára való felkészülést sem. Nagy kihívásnak nézünk elébe, és már körvonalazódik az erős csapatösszeállítás is. Szeretnénk beérősíteni néhány erős vendégjátékoskal az első táblánkon, hogy könnyebben tudjuk venni az akadályokat. A ligákon való indulás konkrét részleteiről csak az ősz folyamán tudunk beszámolni.

A nyári szünet sem fog eltelni játék nélkül. Az egyeztetések alapján Győr, Detva, Námestovo valamint Érsekújvár lesz a következő helyszín. Reményeink szerint az elkövetkező cikkünkben az itt elért sikerekről tudunk majd beszámolni.

Ostružlák Krisztián



Pillanatképek a Nyugdíjas Klub életéből

A klub 125 taggal rendelkezik, melynek tevékenységéről a nyolc tagú vezetőség gondoskodik, amely igyekszik rendszeresen rendezvényeket, összejöveteleket szervezni és elfoglaltságot biztosítani a nyugdíjas korosztály számára. A lényeg, hogy együtt legyünk, tudjunk szórakozni, beszélgetni. Az egyes rendezvé-

gyógyfürdőbe töltenek. Aktívan képviseltetjük magunkat a különböző közéleti rendezvényeken, mint a Falunap, ahol az idén a gulyásfőző és az édes aprósütemény készítő versenyen is szép eredményeket értünk el. Részt vettünk a nyugdíjasok számára rendezett járási sportnapokon Gútán, ahonnan egy arany-, két ezüst- és egy bronzéremmel tértünk haza. A kerületi olimpiai játékokról Nyitráról Gatyás Mária aranyéremmel gazdagította szervezetünket. Előttünk állnak még az országos sportjátékok Pozsonyban, ahova szintén nagy izgalommal készülünk és remélem, hogy itt is méltón helyt állunk.

Kívánom, hogy a továbbiakban is ilyen tartalmas, figyelemre méltó és eredményes rendezvényeken vegyenek részt kedves nyugdíjasaink.

Pál Ilona

a Nyugdíjas Egyesület elnöke



nyek alkalmával a jó hangulatról állandó zenekarunk a PEDRO DUO gondoskodik, melynek tagjai Belán Ernő és Zahoran Pavol. Zenei téren segítségünkre van még Farkas József is. A tagok minden hónapban egy napot a komáromi



ÁLLATFARMON A NYITNIKÉK ÓVODÁSOK

Óvodásainkkal 2014. június 12-én kirándulni voltunk Baromlakon az állatfarmon. A farma érve legelő, játszótér, több istálló, karam és természetesen rengeteg állat látványa tárult eléünk. A házigazdák nagyon kedvesen fogadtak bennünket. Az első állomásunkhoz érve rengeteg kacsa, tyúk és kiscsibe szaladt a gyerekek fogadására. Kedvencük az állatsimogató volt, ahol kecskéket, bárányokat láthattak és simogathattak meg. Majd nagy sétát téve, bejártuk a farmot, miközben szebbnél szebb lovak, nyuszikat, galambokat és papagájt láttunk. Az elfogyasztott tízórai után csoportonként lovaskocsikázásra került sor. Eközben a többi

gyerek szabadon játszhatott a játszótéren, ahol hinták, homokozó és egyéb játék várta őket. A program végétével kellemesen elfáradva, teli élménnyel tértünk vissza az óvodába. Ez volt a tanév utolsó, az óvoda által szervezett programja. Úgy gondoljuk, hogy egy nagyon szép, különleges programokban gazdag tanévet zártunk. Sok gyermeknek tudtunk olyan élményeket nyújtani, amit a családok egy része sajnos nem biztos, hogy meg tud adni gyermekeinek. Minden kedves óvodásunknak nagyon kellemes, vidám nyári szünidőt kívánunk!

Porubský Nikolett



BÚCSÚ AZ ÓVODÁTÓL...

Mérföldkőhöz érkeztek a Perbetei Nyitnikék Óvoda ballagói. 2014. június 25-én 10 gyermek búcsúzott társaitól, az óvoda alkalmazottaitól. A ballagással nemcsak az óvodát hagyták hátra, hanem az eddigi életüket is. Számukra lezárul egy gondtalan korszak, véget ér a mese, a játék, hiszen szeptembertől egy új világ, az iskola vár rájuk. A kis tarisznáikban rengeteg „kincset” vittek magukkal gyermekeink, amelyből meríthetnek életük folyamán. Nagy izgalommal készültünk erre a csodálatos napra. Csinosan, ünneplőbe felöltözve, hangos, vidám énekszóval intettünk búcsút.

„Elballagunk most,
Hát vége a sok szépnek,
De soha nem felejtjük,
A sok boldog évet.”

Balla Piroska



Rozlúčka s predškólákmi



Každý rok opúšťajú brány škôlky naši predškôláci, ktorí v ďalšom školskom roku nastupujú na novú životnú trasu, na cestu do školy za novými vedomosťami a poznatkami. Z malých detičiek, ktoré občas i so slzami v očkách kráčali ráno do materskej školy, sa za pár rokov stali veľkí predškôláci, čo od septembra budú kráčať do školy s taškami na chrbte.

Slávnostná rozlúčka s našimi predškôlákmi sa uskutočnila dňa 24. júna v kultúrnom dome. Deti si tento deň naplno užívali, úsmev z tváre im nezmizol ani na chvíľu, lúčili sa s materskou ško-

lou, s malými kamarátmi básničkami, pesničkami a krátkou rozprávkou. Predviedli sa ako šikovní herci, tanečníci a speváci. Posledná pieseň na rozlúčku a posledné objatie spoločne s tými, s ktorými trávil dlhý čas v materskej škole. Ťažké bývajú chvíle lúčenia, slzám sa sotva niekto ubráni, ale život je už taký – čas plynie a vždy prináša nové a nové cesty životom. Všetkým budúcnim prvákom prajeme veľa úspechov, vytrvalosti, a úspešný začiatok prvéckeho života. Dúfame, že nezabudnú na chvíle strávené v našej materskej škole.

Bc. Renáta Matušeková

Výlet do Harmaneckej doliny

Plný autobus nedočkavých drobčov a rodičov sa s nami vybral na školský výlet do Harmaneckej doliny. Po túre v krásnom horskom prostredí sme si prezreli Harmaneckú jaskyňu. Pre deti to bol veľký zážitok, pretože v nej boli po prvýkrát. Po prehliadke sme sa

presunuli na Donovaly. Tam sme sa lanovkou vyviezli na Novú hoľu, prezreli si krásnu prírodnú scenériu. Deti si skúsili jazdu na bobovej dráhe, skoky na trampolíne, lezeckú dráhu. Podvečer sme sa šťastne vrátili domov s batohom plným zážitkov.

Erika Rusňáková





„Mindennek megszabott ideje van, megvan az ideje minden dolognak az ég alatt.”

(Példabeszédek 3,1)

Isten ígését olvasva valószínűleg többen egyetértenek most ezzel a kijelentéssel: „mindennek megszabott ideje van”. Így van ez a teremtés hajnala óta egészen a mai napig. Megvan az ideje a születésnek és megvan az ideje a meghalásnak, úgy, mint az építésnek és rombolásnak, nevetésnek és sírásnak, beszédnek és hallgatásnak vagy éppen az ültetésnek és az ültetvény kitépésének. Valóban a nyár jöttével újabb rendelt dolgok ideje érkezett meg. A diákok számára a várva várt szünidő, a felnőttek egy részének a pihenés, kikapcsolódás, mások-

nak pedig a munka ideje érkezett el. A földeken elkezdődött a termények betakarítása a kertben a gyümölcsök szedése, befőzése. Nehéz és fárasztó munka, de ugyanakkor ez a „gyümölcsszedés” a következő esztendőre biztosítja a mindennapi betevőt. Mert amikor elérkezik a rendelt idő, annak értelme és célja van életünkre nézve.

Nagy felelősségünk van ebben a földi életben, hogy miként használjuk ki a nekünk adatott időt? Hogyan sáfárodunk azzal? Készen vagyunk-e meghallani Isten hozzánk szóló ígését, és tudunk-e

engedelmeskedni annak? Szükséges megértenünk, hogy nem lehet figyelmen kívül hagyni az ige üzenetét: „a rendelt időt”. Nem lehet elmulasztani, sem felcserélni vagy éppen siettetni azt. Jézus a Kánaáni menyegző (Jn 2,1-12) alkalmával tanít bennünket erre, amikor az Őt siettetni próbáló családjának így szólt: **„Nem jött még el az én óráim”**. Egyszóval nincs még itt a rendelt idő. Ugyanakkor figyelmeztet is bennünket Máté evangéliuma 25. részében a 13. versben a következőképpen: **„VIGYÁZZATOK tehát, mert sem a napot, sem az órát nem tudjátok!”** Nem olyan egyszerű és természetes, hogy csak úgy magunktól eltaláljuk a rendelt időt. Viszont biztosak lehetünk abban, hogy a megfelelő alkalomról, idő-

ről maga az Úr szól nekünk, úgy, ahogy tette azt a Gecsemáné kertben a tanítványokhoz szólva: **„Eljött az óra”**. Azért örvendhetünk az aratás idejének, mivel engedelmeskedni tudtunk a vetés idején az Ő parancsának, és jól használtuk az erre rendelt időt.

Kíváncsi mindenkinre, hogy ebben a mostani nyári időszakban figyeljünk oda – talán még a szokottnál is jobban – Isten ígérére. Használjuk ki a rendelt időt, hogy életünk meghozhassa azokat a gyümölcsöket, amelyeket a Teremtőnk tőlünk elvár, és amiben Ő is gyönyörködik. Legyen a nyár a munka mellett, a pihenés, feltöltődés, és a hitben való elmélyülés időszaka. Ámen!

Mgr. Erdélyi Zoltán
református lelkipásztor

Milí priatelia!

Pozdravujem Vás na začiatku tohto prázdninového obdobia, keď nielen deti a mládež majú 2 mesiace voľna, ale aj my dospeli sa tešíme na dovolenky, dni, keď budeme viac ako inokedy so svojimi najdrahšími deťmi a vnúčatami, najmä keď bývajú od nás niekoľko stoviek kilometrov.

Hneď na začiatku tohto letného obdobia máme v kalendári 5. júl, ktorý nám pripomína slovanských vierozvestcov Cyrila a Metoda. V 9. storočí priniesli k nám pravdu Kristovho evanjelia v reči zrozumiteľnej nášmu ľudu. Vysoko býva hodnotený aj ich kultúrny význam. Nás však zaujíma predovšetkým duchovno-náboženské hodnotenie ich pôsobenia. Veď pravdy evanjelia, ktoré sa ujali u našich predkov, sú základom aj našej viery. Svetlo poznania, ktoré priniesli, nám svieti v podstate až dosiaľ.

Ale ani v kresťanstve to nebolo vždy v najlepšom poriadku, lebo sa uchýlilo od základnej pravdy evanjelia. Aj preto myslíme na Jána Husa, ktorému nešlo o nič iné, len aby sa čistá pravda Božia hlásala kresťanskému ľudu. Hus sa stal obeťou obhajovania evanjelia, a 6. júl je dňom jeho smrti. Hoci bol umlčaný upálením na hranici v Kostnici, pravda Božieho slova umlčaná nebola. Keď na kostnickom sneme pri poslednom vypočúvaní nedovolili Husovi povedať ani záverečné slovo, zvýšeným hlasom zvolal: Ku Kristovi sa odvolávam! On je Pán! On súdi naposledy a spravodlivo! Aj preto i napriek veľkej telesnej bolesti, pri pohľade na kostnickú hranicu jeho posledné slová boli: „Rád a veselo s dôverou v Boha umriem touto ukrutnou smrťou.”

Jeho odkaz nech nás nielen v najbližšom období, ale i celom živote povzbudzuje k vyznaniu, že len Pán Boh skrze svojho Syna Ježiša Krista je jedinou cestou vedúcou do večného života. Tento láskavý Pán nech nás vedie a chráni počas prázdnin a dovolení a povzbudí k životu, naplnenému vierou, láskou i nádejou.

Krásny čas leta Vám zo srdce želá Vaša
Mgr. Jaroslava Zaťková, ev.a.v.fararka



A szeretethadjarat ábécéje

1. Tisztelj mindenkit – Krisztus jelen van felebarátjaidban. Légy megértő másokkal – ők a te testvéreid!
2. Mindenkiről jót feltételezz, ne pedig gonoszat! Még a legrosszabb körülmények között is találsz az életben valami jót!
3. Mindig jót mondj másokról – ne pletykáld és ne rágalmazz! Tedd jóvá a szavaiddal okozott kárt! Ne kelts viszálykodást mások között!
4. Beszélj mindenkivel a szeretet nyelvén! Ne emeld föl a hangod! Ne káromkodj! Ne bosszants másokat! Ne fakassz könnyeket! Nyugtass meg másokat, és légy jószívű!
5. Bocsáss meg embertársaidnak! Ne légy haragtartó! Mindig te nyújts békéjebbet elsőként!
6. Mindig felebarátod javát tartsd szem előtt! Tégy jót másokkal, viselkedj velük úgy, ahogyan szeretnéd, hogy ők veled bánjanak! Sose arra gondold, hogy mások mivel tartoznak neked, hanem arra, hogy te mivel tartozol nekik!
7. Légy együtt érző mások szenvedései láttán! Siess mindig a segítségükre jó szóval, tanáccsal, kedvességgel!
8. Dolgozz lelkiismeretesen – mások a te munkád gyümölcsét élvezik, ugyanúgy, ahogy te is élvezed mások munkájának a gyümölcsét.
9. Tevékenyen vegyél részt közösség életében! Légy nyitott a szegények és betegek szenvedéseinek orvoslására! Oszd meg velük anyagi és lelki javaidat! Próbáld észrevenni, mások miben szenvednek hiányt!
10. Imádkozz mindenkiért, még ellenségeidért is!

Katolikus kalendárium 2014



„Engem fentről segítenek...”

Lengyel Tibor 42 évet tanított a környékbeli kisiskolákon, ebből 40 évig iskolavezetői feladatokat is ellátott. A világháborút kisdiákként tapasztalta meg, pedagógusként, majd polgármesterként pedig az elmúlt fél évszázad politikai- rendszerváltozásait is átélte. Életútja, pályája során a középpontban mindig az EMBER állt.

1936. április 12-én születtem Perbetén. Hatan vagyon testvérem. Én a második gyermek voltam. 1942-ben felléptem az iskola első osztályába. Ebben az időben Perbete Magyarországhoz tartozott. Elvégeztem három évfolyamot. A világháború után szlovák iskolában kezdtem, mert akkor nem volt magyar iskola. Így a negyediket itt végeztem. Miután kijártam a polgári iskola négy évfolyamát, az érsekújvári gimnáziumban tanultam tovább. Itt 1955-ben leérettségiztem. Ezután megkezdtem a tanulmányaimat Pozsonyban, távúton végeztem a pedagógiát. Ezzel egyidőben tanítani kezdtem a Martos melletti Agyagoson, egy kisiskolában.

Milyen körülmények között kezdett tanítani?

Az akkori körülmények nagyon szerények voltak, hiszen csak néhány éve indult útnak újra a magyar nyelvű tanítás. Ezen kívül az akkori tanító életét, működésének helyét nagyban befolyásolta a tanfelügyelőség. Az agyagosi kisiskolából hamarosan elkerültem Madarra, ahol teljes szervezettségű iskola volt. Ekkor tanítottam először felső tagozaton, ami akkoriban a 6-9. évfolyamot jelentette. Zömmel szlovák és orosz nyelvet tanítottam egy évig és pár hónapig. A mi családunk mindig is tartotta és tartja most is a vallását. Az 50-es években az akkori kommunista szellem az egész iskolarendszert átjárta és egy tanító bizony az állásával játszott,

ha nem tartotta be a szabályokat. Karácsonykor, ahogy az számomra természetes volt, elmentem a templomba. Karácsonyi ünnepek után behívatott a tanfelügyelő. Alá kellett írnom az áthelyezésem a tanév végével, de a megegyezés ellenére már január elsején Bajcsra helyeztek.

A bajcsi évek nagyon termékenynek bizonyultak.

Igen. Valójában itt váltam tanítóvá. Kezdetben kicsit tartottam tőle, de végül nagyon megszerettem. Az egy tanerős iskola fokozatosan bővült, két tanerőssé vált és a gyerekek létszáma is növekedett. Délelőtt a kisiskolában tanítottam, délután pedig a mezőgazdasági szaktanintézetben, amely később Ógyallára költözött. Bajcsón 17 évet töltöttem. Ezután lehetőségem adódott, hogy a martosi kisiskolát vezessem. Az ottani igazgató nyugalomba vonult, így kerültem a helyére. 22 évet töltöttem ott egészen a nyugdíjazásomig, 1996-ig.

Milyen volt magyar tanítónak lenni a kisiskolákban, kis közösségekben?

Én szinte az egész életemben kisiskolán tanítottam. Megtapasztaltam, hogy az iskolának, akár-

milyen kis településről is legyen szó, összetartó ereje van. Szerencsésnek mondhatom magam, mert mindegyik helyemen jól éreztem magam, éreztem, hogy a szülők és a közösségek is támogatnak. Nekik nagyon sokat köszönhetek. Szakmailag is mindig igyekeztem a maximumot nyújtani. Lehetőségem volt több módszertani napot is tartani, országos szinten vezetője voltam a kisiskolák módszertani csoportjának. Eredményeim alapján állami kitüntetést is kaptam. Mint magyar iskola tanítójának, vezetőjének az iskola fennmaradása érdekében nagyon meg kellett küzdeni, hogy jó eredményeket érjen el és bizonyítsa a magyar iskola létjogosultságát.

A tanítás után aztán egy másik szerep is várt Önre.

A község polgármestere, Szelei Ernő, elhunyt. 1998-ban polgármesterre választottak, majd a követ-

„Akkor - magától - megszűnik a vihar,
Akkor - magától - minden elcsitul,
Akkor - magától - éled a remény.
Álomfáid minden aranyágán
Csak úgy magától - friss gyümölcs terem.
Ez a magától: ez a Kegyelem.”

Reményik Sándor

kező választások alkalmával ismét megválasztottak 4 évre. A kezdet nem volt egyszerű, mert nem volt kihez fordulni segítségért, de végül is sikerült. A legfontosabb, amit kiemelnék, a község háza tetejének megjavítása és a Millenniumi park megépítése volt. A második világháború áldozatainak emléktábláit is itt helyeztük el. Akik a frontokon elesetek, idegen földben nyugszanak. Ilyen módon azonban köztünk lehetnek, a szülőfalujukban. A hozzártartozók is megemlékezhetnek róluk, gyertyát gyújthatnak, virágot helyezhetnek el. Örülök, hogy sikerült elkészíttetni és egy szép ünnepség keretén belül felszentelni a község szimbólumait: a címet és a zászlót.

A tanításon kívül a kulturális életbe is bekapcsolódott.

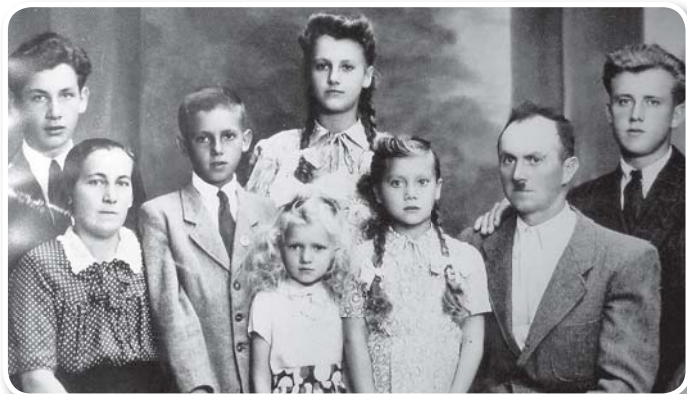
Én Perbetén születtem, perbetei vagyok, habár itt nem tanítottam soha, akkor is a fiatalsággal foglalkoztam. A Csemadok keretein belül több színdarabot is tanítottam. A legnagyobb sikere a „Dankó Pis-

ta muzsikája” c. zenés vígjátéknak volt 30 szereplővel, cigányzenekarral. Nemcsak Perbetén, hanem Naszvadon, Madaron és más falvakban is előadtuk. A Szlovák Vöröskereszt alapszervezetének tagjaival a „Felnőnek a gyerekek” c. színdarabot készítettük el. A bajcsi iskolásoknak néptánc szakkört vezettem, rövid színdarabokat tanítottam be a gyerekeknek. Ezek az alkalmak összefogták a közösséget. A fiatalok nem kocsmáztak, nem csavartak. Perbetén a próbák alkalmával is megtelt a valamikori Csemadok helység – nemcsak fiatalokkal, hanem idősebbekkel is. Sőt, ők is játszottak a színdarabokban. Az idősebb korosztály biztosan emlékszik a zenészekre – Pinke Benő bácsira, Török Pista bácsira. Az előadás pedig nagy esemény volt. A Dankó Pistát háromszor is játszottuk, mert egyszerre nem fért be a közönség.

Találkozásaink, beszélgetéseink alkalmával mindig sugárzik Önrel az optimizmus, a bizakodás. Honnan meríti ezt az erőt?

Elsősorban családom az, aki erőt ad. 1972. április 22-én megnősültem. Feleségem Ötvös Erzsébet Martosról származik. Két fiam született – Tibor és Péter. Tibor építésszermérnök sztatikus, Péter pedig állatorvos. Mindkettő magyar iskolába járt és megállta helyét a főiskolán és szakmájukban is kiválóan teljesítenek. Gyönyörű unokáim vannak. Másodszor abban is biztos vagyok, hogy engem fentről segítenek, mert másképp nem megy. Gondoztam a feleségem nagymamáját, az anyósomat, az édesanyámat. Mindig legjobb tudásom szerint igyekeztem helyt állni a pedagógusi pályán és az élet egyéb területein is. A sorsunkon, ami ki van mérve, nem változtathatunk. Bizunk, és hinnünk kell abban, hogy a Jóisten fogja a kezünket. Én eszerint éltem és élek ma is.

Mgr. Szabó Edit





TUMULTUS FEST

PERBETE
AUG 1.-2.
SPORTPÁLYA

PÉNTEK:
KAPUNYITÁS 14:00
PHOENIX RT 21:00
DREAM COMBINATION 23:00
SZOMBAT:
KAPUNYITÁS: 15:00
NAUTILUS 23:30
NEMCSAK BERRY 1:30

BELÉPŐ: 10 EURÓ
ELŐVÉTEL: 8 EURÓ
(PERBETEI KULTÚRHÁZ,
SAS BENZINKÚT PERBETE)

21:00 OSSIAN

AZ 5. TUMULTUS Fesztiválon megrendezésre kerül a SZLOVÁKIAI
MAGYAR AMATŐR ZENEKAROK 1. SZEMLEJE. KEZDÉS: PÉNTEK 14:00

BRIGITTA
BÉNYÓ
TORNÓCZI
KÖNYV
TORNÓCZI
KÖNYV
TORNÓCZI
KÖNYV

BUKOLA LAMBERT
SLÁVICS ISTVÁN
BRATY NÓRMI
RELATO HUBONÉ
FENICE POTRAVINY
SMJATTRANS-MIKULÁS JAKAB
EXPRESSZ SZOLGÁLTATÁS

Carisma TV
MESZO.EU
SZMAZE
AGRON
AGRON
AGRON
AGRON

ZENE.SK
ZENE.SK
ZENE.SK
ZENE.SK
ZENE.SK
ZENE.SK

Lager TV
LAGER TV
LAGER TV
LAGER TV
LAGER TV
LAGER TV

UPOZORNENIE

Vážení občania!

V poslednom čase sa v našej obci čoraz častejšie pohybujú rôzni podomoví predajcovia. Presvedčajú Vás, aby ste podpisovali zmluvy, ktoré si nemáte možnosť poriadne prečítať alebo ich obsahu ani nerozumiete. Žiadame Vás preto, aby ste vo vlastnom záujme nepúšťali do svojich obydli neznámych ľudí a nepodpisovali takéto zmluvy bez toho, aby ste sa poradili so svojimi rodinnými príslušníkmi alebo s nejakým odborníkom. Predídete tak zbytočným komplikáciám. Obecny úrad sa od akýchkoľvek podomových predajcov úplne dištancuje.

FIGYELMEZTETÉS

Tisztelt polgártársak!

Az utóbbi időben falunkat egyre gyakrabban látogatják különféle hálázó árusok. Igyekeznek meggyőzni Önöket, hogy kössenek szerződéseket, amelyeket nem áll módjukban még rendesen elolvasni sem, vagy a tartalmukat nem is értik. Kérjük ezért Önöket, hogy saját érdekükben ne kössenek ilyen szerződéseket anélkül, hogy családtagjaikkal vagy más hozzá értő személlyel megbeszéljék! Megelőzik ezzel a felesleges problémákat. A Perbetei Községi Hivatal ezektől az ügynököktől teljes mértékben elhatárolja magát.

Kalendár plánovaných kultúrnych podujatí: JÚL – SEPTEMBER

14. 7. – 2. 8. 2014	Kurz anglického jazyka s Americkým lektorom
26. 7. 2014	IX. Pribetské medzinárodné stretnutie mažoretiek a hasičská súťaž
1. 8. – 2. 8. 2014	V. Tumultus Fest
2. 8. 2014	Dni obce Pincehely
4. 8. – 8. 8. 2014	Detský letný tábor – Reformovaná kresťanská cirkev
20. 8. 2014	Slávnosť pri príležitosti dňa Svätého Štefana vo dvore bývalej katolíckej školy
14. 9. 2014	Hody
September/Október	Operačkové slávnosti

Kulturális eseménynaptár: JÚLIUS - SZEPTEMBER

2014. 7. 14. – 8. 2.	Angol nyelvtanfolyam amerikai lektor vezetésével
2014. 7. 26.	IX. Perbetei Nemzetközi Mazsorett Találkozó és Tűzoltó verseny
2014. 8. 1. – 8. 2.	V. Tumultus Fest
2014. 8. 2.	Pincehelyi Falunapok
2014. 8. 4. – 8. 8.	VÁLASZÚT - Vakációs Bibliahét - Református Egyház
2014. 8. 20.	Szent István ünnepség a régi katolikus iskola udvarában
2014. 9. 14.	Búcsú
Szeptember/Október	Szüreti ünnepség

NOVORODENCI

Stefano Paris György, Pribeta	7. aprila
Marcela Csicsóová, Modranská 24	18. aprila
Natalia Debrowská, Podzáhradná 30	16. mája
Michaela Mišáková, Hlavná 128	23. júna
Bence Nagy, Nový rad 74	25. júna
Stefanie Oršoňová, Nový rad 4	1. júla

ÚJSZÜLÖTTEK

György Stefano Paris, Perbete	április 7.
Csicsó Marcela, Madari utca 24	április 18.
Debrowská Natalia, Kertek alja 30	május 16.
Miśák Michaela, Fő utca 128	június 23.
Nagy Bence, Váczy sor 74	június 25.
Oršoňová Stefanie, Váczy sor 4	július 1.

OPUSTILI NÁS

Matilda Kyselicová (87), Nádražná 19	30. marca
Vojtech Gatyás (52), Hlavná 232	3. aprila
Jozef Uzsák (91), Hlavná 136	10. aprila
Júlia Gáborová (87), Obchodná 26	19. aprila
Juraj Pastorek (41), Hlavná 36	26. aprila
Ildikó Szeteiová (48), Mierová 57	30. aprila
Jozef Szabó (80), Družstevná 6	1. mája
Mária Šallaiová (81), Cintorínska 7	9. mája
Mikuláš Tornóczy (73), Revolučná 6	11. mája
Mária Farkasová (62), Športová 11	12. mája
Viola Vargová (71), Jarmočná 15	25. mája
Viola Dobiová (69), Ružová 4	30. mája
Jozef Balaško (56), Modranská 5	4. júna
Július Lukács (78), Dlhá 13	23. júna
Šára Jakabová (83), Hlavná 216	24. júna
Ondrej Jakab (61), Hlavná 240	30. júna
Šarlota Kunová (82), Nový rad 69	02. júla
Alžbeta Lukáčsová (79), Rúbanská 13	16. júla
Valéria Hégerová (88), Nový rad 36	19. júla

ÖRÖKRE ELTÁVOZTAK

Kyselica Matild (87), Sallai utca 19	március 30.
Gatyás Béla (52), Fő utca 232	április 3.
Uzsák József (91), Fő utca 136	április 10.
Gábor Júlia (87), Kiskocsmaköz 26	április 19.
Pastorek György (41), Fő utca 36	április 26.
Szetei Ildikó, (48), Béke utca 57	április 30.
Szabó József (80), Sivatag utca 6	május 1.
Šallai Mária (81), Temető utca 7	május 9.
Tornóczy Miklós (73), Sanghaj 6	május 11.
Farkas Mária (62), Sport utca 11	május 12.
Varga Viola (71), Vásártér utca 15	május 25.
Dobi Viola (69), Berencsik köz 4	május 30.
Balaško József (56), Madari utca 5	június 4.
Lukács Gyula (78), Túlsó kertek alja 13	június 23.
Jakab Sára (83), Fő utca 216	június 24.
Jakab András (61), Fő utca 240	június 30.
Kun Sarolta (82), Váczy sor 69	július 2.
Lukács Erzsébet (79), Fűri út 13	július 16.
Héger Valéria (88), Váczy sor 36	július 19.

Perbete Község Önkormányzata
fájdalommal tudatja,
hogy 2014. május 17-én,
életének 92. életévében elhunyt

PÁNDY LAJOS,
községünk szülöttje,

Jászai Mari és Gobbi Hilda

„Életmű“-díjas színművész

a Vígyszínház 61. évén át hűséges tagja.

Végso búcsút vettünk Tőle

2014. június 5-én

a Farkasréti temető Makovecz termében.

Tisztelet emlékének!

PRIBETSKÝ SPRÁVODAJ - PERBETEI HÍRMONDÓ

Vydavateľ/Kiadó: Obec Pribeta – Perbete Község. Adresa/Cím: Obecny úrad – Községi Hivatal, Hlavná 113, 946 55 Pribeta. IČO: 00306649. Evidenčné číslo/Nyilvántartási szám: EV 4315/11 – Ministerstvo kultúry SR. ISSN 1338-9912. Redakčná rada/Szerkesztőbizottság: Ing. Soňa Zahorcseková, Mgr. Edit Szabó, Mgr. Anita Sukolová, Mgr. Andrea Laczkóová. Spolupracovníci/Közreműködtek: Kristína Ádámková, Priska Ballóvá, PaedDr. Karol Balogh, Mgr. Lucia Benková, Mgr. Katarína Čupková, Mgr. Zoltán Erdélyi, Bc. Zsuzsanna Farkasová, Bc. Renáta Matušeková, Mgr. Éva Oláh, Kristián Ostružník, Helena Pálová, Nikoleta Porubská, Erika Rusňáková, Andrea Szabó, Anita Seszták, Ede Seszták, Bc. Priska Sipková, Mgr. Péter Tóth, Mgr. Šarlota Török, Mgr. Jaroslava Zatková. Grafika a tisk/Térkép és nyomtatás: KÖRUND desktop, spol. s r.o., Považská 18, 940 87 Nové Zámky. Počet výtlačkov/Példányszám: 1100. Redakcia si vyhradzuje právo zmien a redakčných úprav publikovaných príspevkov. Obsah publikovaných príspevkov sa nemusí stotožňovať s názorom redakcie. A szerkesztőség fenntartja a kéziratok lerövidítésének és módosításának jogát. A közölt cikkek tartalmáért a szerkesztőség nem vállalja a felelősséget. Öszmáenne a struktúra vlastních vztahov vydavateľa: 100 % vlastníkom je Obec Pribeta, Hlavná 113, 946 55 Pribeta.